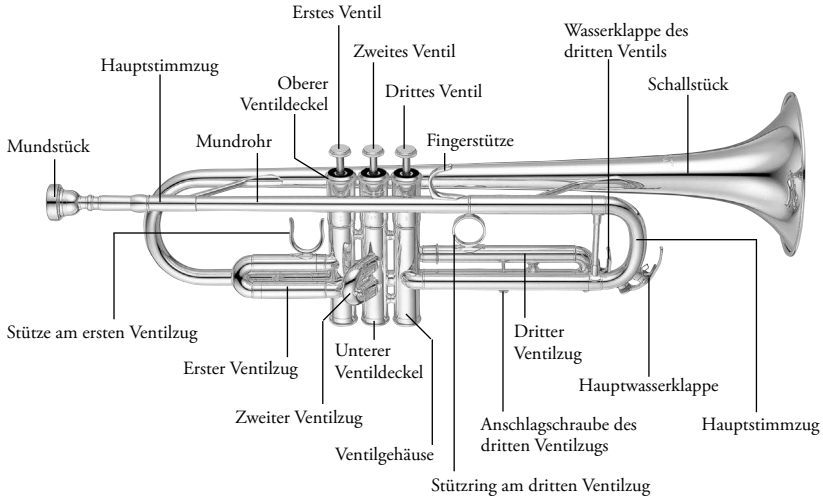
# PFLEGEANLEITUNG
## TROMPETE/ FLÜGELHORN KORNETT

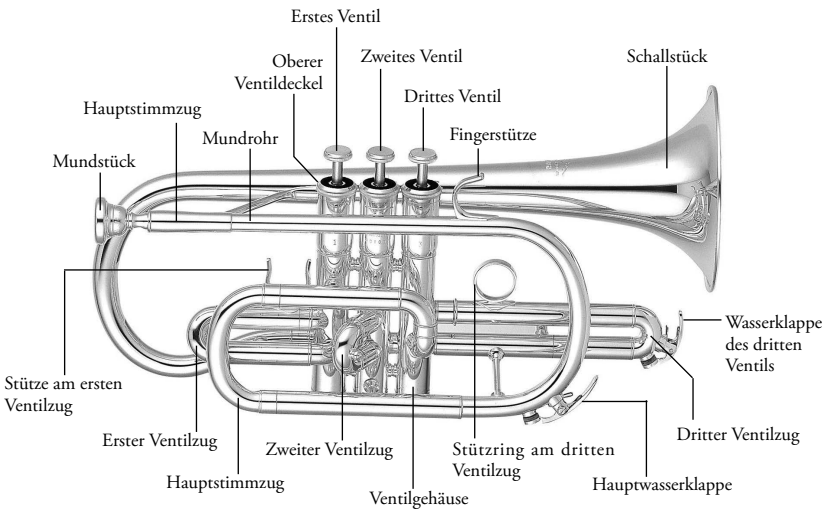
holger bastein
holzblasinstrumente

# Hauptbezeichnungen

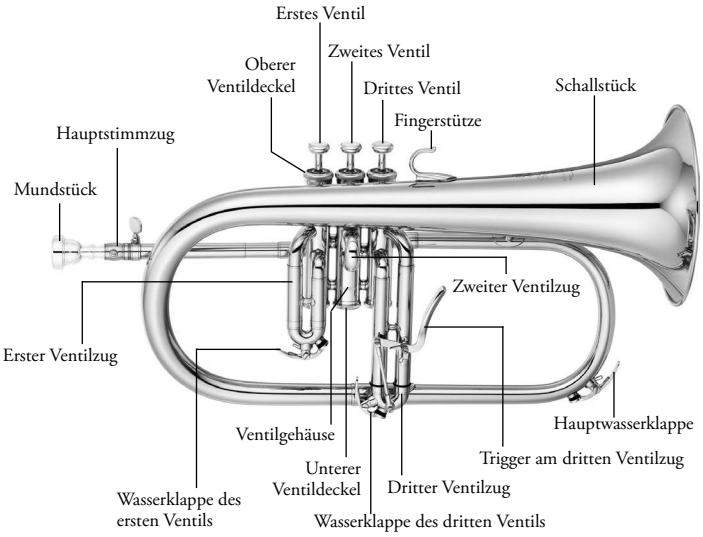
## ■ Trompete



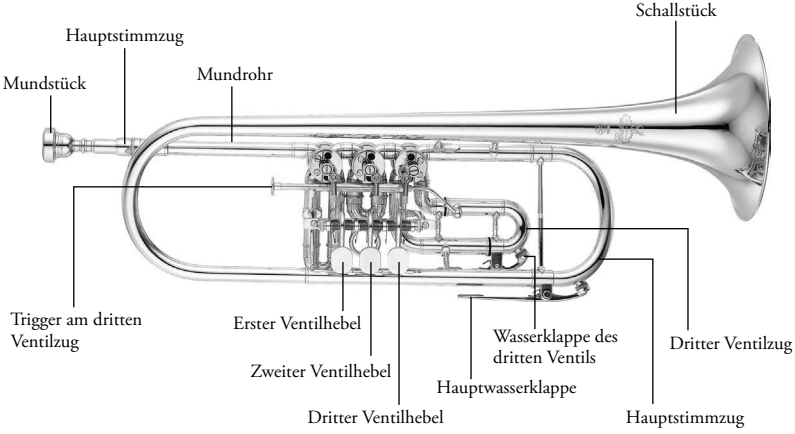

## ■ Kornett



## ■ Flügelhorn




## ■ Drehventiltrompete




* Änderungen zum Zwecke der Verbesserung ohne Vorankündigung vorbehalten.

## Handhabung des Instruments

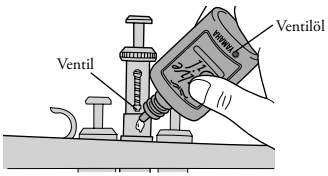
**Da das Instrument aus dünnem Blech besteht, muss es mit der entsprechenden Umsicht behandelt werden. Vermeiden Sie starke Krafteinwirkung und ein Anstoßen des Instruments, damit keine Dellen oder andere Beschädigungen entstehen.**

## ■ Auftragen von Öl

### Ölen der Ventile

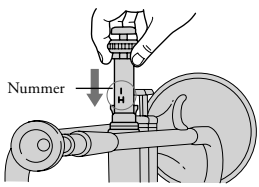
**1.** Schrauben Sie zunächst den oberen Ventildeckel auf, um das Ventil dann bis ungefähr zur Hälfte aus dem Ventilgehäuse zu ziehen.

**2.** Tragen Sie einige Tropfen Ventilöl auf das Ventil auf.




* **Tragen Sie nicht zu viel Öl auf.**

**3.** Drücken Sie das Ventil langsam in das Ventilgehäuse zurück. Achten Sie dabei darauf, dass die im Ventil eingestanzte Nummer in Richtung Mundstück weist. Nach Aufsetzen und Anziehen der oberer Ventildeckel bewegen Sie das Ventil einige Male auf und ab, um das Öl gleichmäßig auf der Ventilfläche zu verteilen.



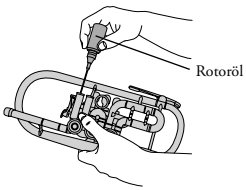

* **Wenn alle Ventil auf einmal aus den Ventilgehäusen entfernt wurden, achten Sie beim Einsetzen der Ventil darauf, dass die eingestanzte Nummer mit der am Ventilgehäuse übereinstimmt.**
* **Die Ventil müssen geölt werden, damit sie präzise und leichtgängig arbeiten.**

### Ölen der Wechsel (nur bei Drehventiltrompeten)

**1.** Halten Sie den Hebel nach unten gedrückt, und entfernen Sie den Ventilzug.

* **Wenn der Ventilzug ohne Herunterdrücken des Hebels entfernt wird, kann der dabei im Rohr entstehende Unterdruck die Funktion des Wechsels beeinträchtigen und das Innere des Rohrs beschädigen.**

**2.** Ein wenig Rotoröl auf den Wechsel auftragen und dann den Hebel einige Male betätigen, um das Öl gleichmäßig zu verteilen.



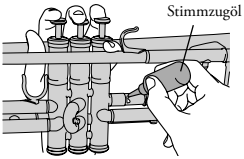

* **Um ein Vermischen des Öls mit Zugfett oder Schmutz im Rohr zu vermeiden, halten Sie die Tülle der Ölflasche so, dass sie die Innenwände des Rohrs nicht berührt.**
* **Da die Tülle der Ölflasche aus Metall besteht, muss ein Berühren des Wechsels vermieden werden.**

**3.** Halten Sie den Hebel nach unten gedrückt, und bringen Sie den Ventilzug wieder an.

* **Wenn der Ventilzug ohne Herunterdrücken des Hebels angebracht wird, kann der dabei im Rohr erzeugte Überdruck die Funktion des Wechsels beeinträchtigen und das Innere des Rohrs beschädigen.**

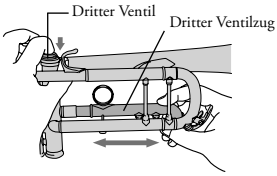
## ■ Ölen der Ventilzüge

**1.** Drücken Sie das Ventil für den betreffenden Zug hinein, und ziehen Sie den Zug zum Teil heraus. Tragen Sie einige Tropfen Stimmzugöl auf.




* **Tragen Sie nicht zu viel Öl auf.**

**2.** Drücken Sie das Ventil erneut hinein, um den Zug einige Male hin- und herzubewegen.



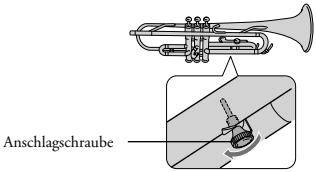

* **Wenn der Ventilzug ohne Hineindrücken des Ventils entfernt oder angebracht wird, kann der dabei im Rohr entstehende Unter- bzw. Überdruck die Funktion des Ventils beeinträchtigen und das Innere des Rohrs beschädigen.**

* **Die Ventil müssen geölt werden, damit sie präzise und leichtgängig arbeiten.**

Bei Ventilzügen mit Trigger und Feder halten Sie das Ventil hineingedrückt, um den Ventilzug einige Male hineinzuschieben und herauszuziehen, wie vorangehend beschrieben, damit das Öl gleichmäßig verteilt wird.

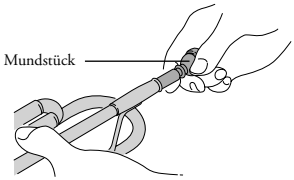
## ■ VORSICHT! Den dritten Ventilzug feststellen.

Bei einem Instrument mit Anschlagschraube muss diese fest angezogen werden.




## ■ Anbringen des Mundstücks

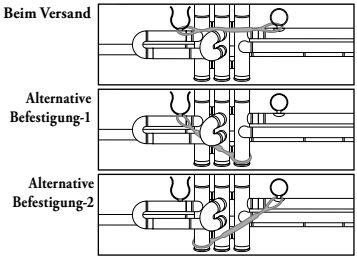
Stecken Sie das Mundstück bis zum Anschlag in die Aufnahme.




* **Vermeiden Sie ein Verkanten des Mundstücks beim Einstecken, und drücken Sie es nicht zu fest in die Aufnahme, damit es leicht wieder entfernt werden kann.**

### Über Zug-Stopper

Manche Instrumente werden mit einem Yamaha Zug-Stopper aus Silikon geliefert, der ein versehentliches Lösen der Stimmzüge verhindert. Der Zug-Stopper kann beim Spielen angebracht bleiben und lässt sich auch wie nachstehend gezeigt anbringen.




* **Darauf achten, dass der Ring fest eingehängt ist, damit er sich nicht lösen kann.**

* **Bei Bedarf mit Wasser waschen.**

* **Das Produkt nicht Wärmequellen, hohen Temperaturen oder direktem Sonnenlicht aussetzen.**

* **Außerhalb der Reichweite von Kleinkindern aufbewahren.**

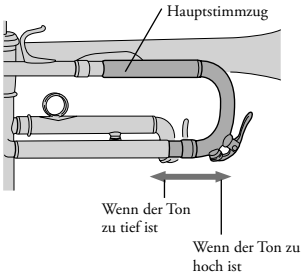
* **In seltenen Fällen kann Öl aus dem Silikongummi austreten. Dies hat jedoch keine negativen Auswirkungen auf das Produkt oder das Instrument.**

## ■ Stimmen

Das Instrument wird durch Herausziehen bzw. Hineinschieben des Hauptstimmzugs gestimmt. Da die Tonhöhe temperaturabhängig ist, blasen Sie vor dem Stimmen zunächst warme Luft durch das Instrument, um es aufzuwärmen.

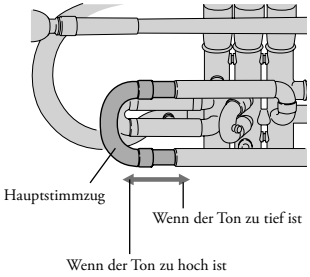
### Trompete/Drehventiltrompete

Stimmen Sie das Instrument durch Herausziehen bzw. Hineinschieben des Hauptstimmzugs.



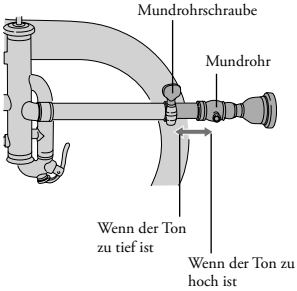

### Kornett

Stimmen Sie das Instrument durch Herausziehen bzw. Hineinschieben des Hauptstimmzugs.



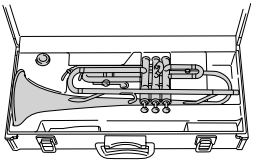

### Flügelhorn/Pikkolotrompete/ E♭ Kornett

Lösen Sie die Mundrohrschraube, um das Instrument dann durch Herausziehen bzw. Hineinschieben des Mundrohrs zu stimmen.




Transport und nach dem Spielen immer in seinem Koffer auf.

**Anmerkungen zum Mundstück**



Das mit dem Instrument gelieferte Mundstück ist das Standardmundstück für dieses Instrument. Das Mundstück ist so ausgeführt, dass es genau in die Hauptstimmzug passt und nicht wackelt. Schützen Sie das Mundstück vor Stößen und Fall, um eine Beschädigung zu vermeiden.

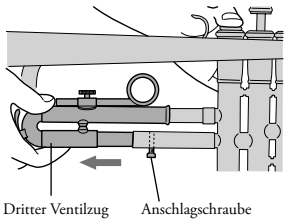
## ■ Nach dem Spielen

Entfernen Sie nach dem Spielen Feuchtigkeit und Schmutz aus dem Inneren des Instruments, wie nachfolgend beschrieben.

**Lassen Sie sich bezuglich des Ein- und Ausbaus der Ventilfeder bitte von einem Blasinstrumenten-Spezialisten beraten.**

### ● Pflege der Ventilzüge

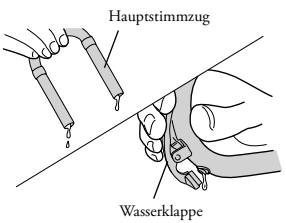
**1.** Drücken Sie das Ventil des zu säubernden Ventilzugs hinein, und entfernen Sie den Ventilzug.




* **Wenn der Ventilzug ohne Hineindrücken des Ventils entfernt wird, kann der dabei im Rohr entstehende Unterdruck die Funktion Ventils beeinträchtigen und das Innere des Rohrs beschädigen.**

* **Wenn das Instrument mit einer Anschlagvorrichtung (Schraube oder Muttern) versehen ist, muss diese vor dem Entfernen des Zugs gelöst werden.**

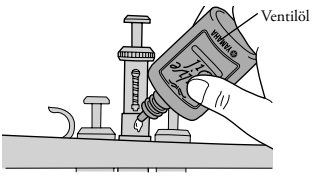
**2.** Entfernen Sie Feuchtigkeit aus dem Zug. Lassen Sie außerdem Flüssigkeit über die Wasserklappe ablaufen.




* **Ventilzüge bestehen aus Messing oder Nickelsilber, das zwar äußerst korrosionsbeständig ist, aber dennoch angegriffen wird, wenn das Innere des Instruments längere Zeit nass oder feucht bleibt. Achten Sie bitte auf diesen Punkt.**

### ● Andere Pflegearbeiten

Tragen Sie ein wenig Ventilöl auf die Ventil auf, und bewegen Sie die Ventil einige Male auf und ab (derselbe Vorgang wie vor dem Spielen des Instruments). Bei einer Drehventiltrompete tragen Sie Rotoröl auf und betätigen die Hebel einige Male.



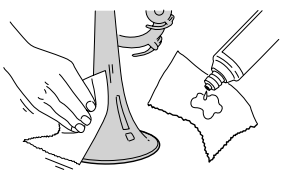

* **Tragen Sie nicht zu viel Öl auf.**

### ● Pflege der Außenflächen

Wischen Sie die Außenflächen des Instruments mit einem Poliertuch ab. Für hartnäckigen Schmutz und angelaufene Stellen können Sie die nachfolgend aufgeführten Pflegemittel verwenden.

**Für lackierte Flächen**
Poliertuch + Lackpolitur
**Für versilberte Flächen**
Poliertuch + Silberpolitur

Für Hochglanzfinish polieren Sie das Instrument abschließend mit einem Silikontuch.

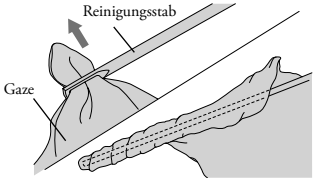


## ■ Wöchentliche Wartung

### ● Pflege der Ventil und Ventilgehäuse

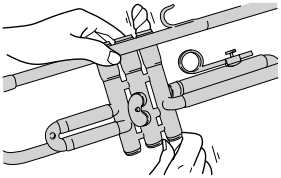
Die Ventile des Instruments arbeiten leichtgängig, weil die Ventil und Ventilgehäuse mit hoher Präzision gefertigt sein. Diese Teile müssen daher mit Vorsicht behandelt werden.

**1.** Umwickeln Sie den Reinigungsstab vollständig mit Gaze.

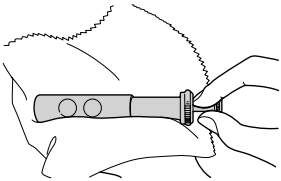



* **Von Gaze unbedeckte Teile des Reinigungsstabs können die Ventilgehäuse und Ventil beschädigen.**

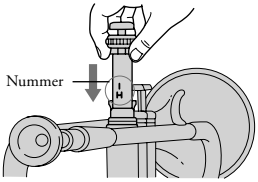
**2.** Säubern Sie das Innere der Ventilgehäuse.



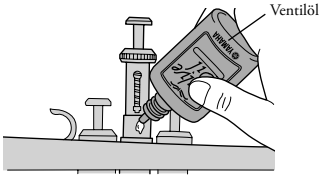
**3.** Säubern Sie die Ventil.



**4.** Schieben Sie das Ventil wieder in sein Ventilgehäuse.
Vergewissern Sie sich, dass die am Ventil eingestanzte Nummer mit der des Ventilgehäuses übereinstimmt, und schieben Sie das Ventil mit der Nummer in Richtung Mundstück weisend gerade und vorsichtig in das Ventilgehäuse. Der Ventil darf im Ventilgehäuse nicht gedreht werden.




**5.** Ölen Sie das Ventil.

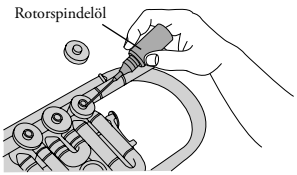



* **Tragen Sie nicht zu viel Öl auf.**
* **Wenn bei vollständig hineingedrücktem Ventil keine Luft durch das Instrument geblasen werden kann, sitzt er möglicherweise im falschen Ventilgehäuse. Achten Sie beim Einsetzen darauf, dass die Nummern an Ventil und Ventilgehäuse übereinstimmen.**

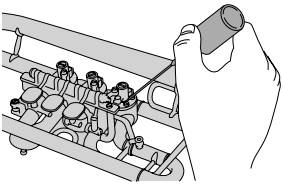
Die Ventil sind die wichtigsten Teile des Instruments.
**Behandeln Sie die Ventil mit der entsprechenden Vorsicht. Sie können durch einen Fall beschädigt und unbrauchbar werden. Sollte ein Ventil beschädigt oder verformt werden, darf er auf keinen Fall wieder in das Ventilgehäuse eingesetzt werden.** Wenden Sie sich in diesem Fall an den Händler, bei dem das Instrument erworben wurde.

## Pflege der Wechsel (nur bei Drehventiltrompeten)

**1.** Entfernen Sie den Ventildeckel und geben Sie einen Tropfen Rotorspindelöl auf die Spindel in der Mitte des Wechsels.

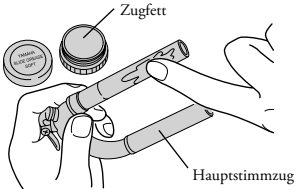



**2.** Geben Sie jeweils einen Tropfen Rotorspindelöl auf die Stellen, an denen der Wechsel gleitet oder gelagert ist. Bringen Sie die Oberer Ventildeckel wieder an und betätigen Sie den Hebel einige Male, um das Öl gleichmäßig zu verteilen.

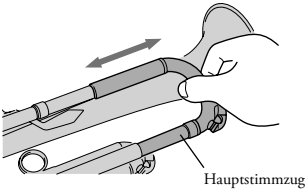


## Pflege der Ventilzüge

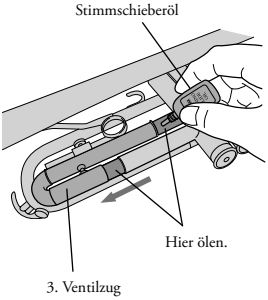
**1.** Tragen Sie ein dünne Schicht Zugfett auf den Hauptstimmzug, den zweiten Ventilzug und Ventilzüge auf, die nicht mit einem Trigger versehen sind.




**2.** Schieben Sie den Hauptstimmzug einige Male hin und her, um das Fett gleichmäßig zu verteilen.




**3.** Geben Sie beim 1. und 3. Ventil, die mit Triggerzug ausgeführt sind, eine kleine Menge Stimmzugöl auf die Stimmzüge.

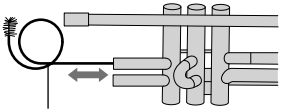


## ■ Halbjährlich durchzuführende Arbeiten

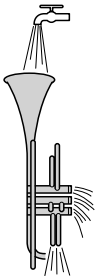
### ● Säubern des Instruments

**1.** Bereiten Sie eine Messingseifenlösung vor. Mischen Sie 10 bis 15 Teile warmes Wasser (30 °C bis 40 °C) mit 1 Teil Messingseife. Entfernen Sie die Ventil, die unterer Ventildeckel der Ventilgehäuse und die Ventilzüge, bevor Sie das Instrument in die Seifenlösung legen.

**2.** Nachdem Sie das Instrument aus der Seifenlösung genommen haben, befeuchten Sie eine flexible Bürste mit Seifenlösung und ziehen die Bürste durch die einzelnen Röhren des Instruments.

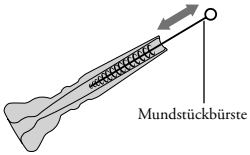



**3.** Nach dem Säubern der Innenteile des Instruments spülen Sie es gründlich mit sauberem Leitungswasser aus, um alle Seifenreste aus dem Inneren zu entfernen. Abschließend schmieren Sie das Instrument beim Zusammensetzen an den erforderlichen Stellen mit Bewahren Sie das Instrument in Pausen, beim.



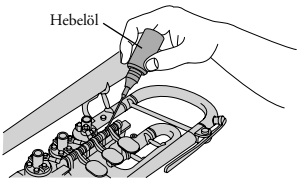
### ● Säubern des Mundstücks

**1.** Tauchen Sie das Mundstück in die Seifenlösung, und säubern Sie das Innere dann mit einer Mundstückbürste. Spülen Sie abschließend alle Seifenreste mit sauberem Wasser ab.




### ● Pflege der Wechsel (nur bei Drehventiltrompeten)

**1.** Geben Sie einen Tropfen Öl auf die Hebelachse.



# Problembeseitigung

## Der Klang ist nicht sauber und die Tonhöhe stimmt nicht.

- **Die Ventile sind schmutzig.**
  → Säubern Sie die Ventile.
- **Das Instrument weist eine große Delle auf oder ist undicht.**
- **Das Mundstück passt nicht dicht in die Aufnahme.**
  → Wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Instrument erworben wurde.
- **Das Filz oder der Kork ist beschädigt.**
  → Wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Instrument erworben wurde.

## Kein Ton.

- **Die Bohrungen der Ventil decken sich nicht mit denen der Ventilgehäuse.**
  → Vergewissern Sie sich, dass die im jeweiligen Ventil eingestanzte Nummer mit der des Ventilgehäuses übereinstimmt.

## Die Ventile arbeiten schwergängig.

- **Schmutz hat sich zwischen das Ventil und den Ventilgehäusen angesammelt.**
  → Säubern Sie das Innere der Ventilgehäuse.
- **Der Ventil wurde durch einen Fall oder Stoß beschädigt.**
  → Wenn ein Ventil beschädigt ist, darf das Instrument nicht gespielt werden.
  Wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Instrument erworben wurde.
- **Der Ventil oder das Ventilgehäuse ist korrodiert.**
  → Wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Instrument erworben wurde.

## Ein Ventilzug sitzt fest und kann nicht entfernt werden. Ein Ventilzug ist schwergängig.

- **Schmutz hat sich zwischen dem Ventilzug und der Innenröhre angesammelt.**
  → Säubern Sie die Teile und tragen Sie je nach Ventilzug etwas Zugfett oder Stimmzugöl auf.
- **Ein Fall oder Stoß hat eine Delle im Ventilzug verursacht, oder der Zug wurde bei Reinigungsarbeiten verbogen.**
  → Wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Instrument erworben wurde.

## Die Schraube sitz fest und kann nicht gelöst werden.

- **Die Schraube ist korrodiert.**
- **Die Schraube wurde durch einen Fall oder Stoß beschädigt.**
  → Wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Instrument erworben wurde.

## Es kann keine Luft durch das Instrument geblasen werden.

- **Der Ventil sitzt im falschen Ventilgehäuse.**
  → Setzen Sie das Ventil in das richtige Ventilgehäuse ein.

## Das Mundstück lässt sich nicht abziehen.

- **Das Instrument wurde bei angebrachtem Mundstück fallen gelassen oder angestoßen, oder es wurde mit zu viel Kraftaufwand eingesteckt.**
- **Das Instrument wurde längere Zeit mit angebrachtem Mundstück aufbewahrt.**
  → Wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Instrument erworben wurde.

## Das Instrument erzeugt beim Spielen ein ungewöhnliches Geräusch.

- **Eine Lötstelle hat sich gelöst, oder ein Fremdkörper steckt im Instrument.**
  → Wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Instrument erworben wurde.

## Der Ventil erzeugt beim Betätigen ein metallisches Geräusch.

- **Das Filz ist beschädigt oder hat sich gelöst.**
  → Wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Instrument erworben wurde.
- **Die Kopf- oder Unterer Ventildeckel an einem Ventilgehäuse ist nicht fest angezogen.**
  → Ziehen Sie die Kopf- und unterer Ventildeckel fest an.
- **Die Ventilachse ist verbogen.**
  → Wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Instrument erworben wurde.

# フィンガリングチャート /Fingering Chart/Grifftabelle/Tablature/

★ ( ) はかえ指です。

★ Alternate fingerings are given in parenthesis ( ).

★ Alternative Griffe stehen in Klammern ( ).

★ Les autres doigtés de remplacement sont indiqués entre parenthèse ( ).

★ Se muestran digitaciones alternativas entre paréntesis ( ).

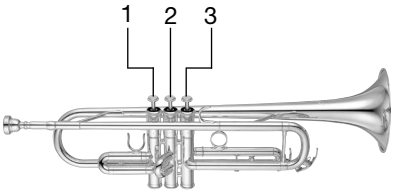
★ As posições entre parêntesis ( ) indicam posições alternativas.

★ 圆括号中的指法也可采用。

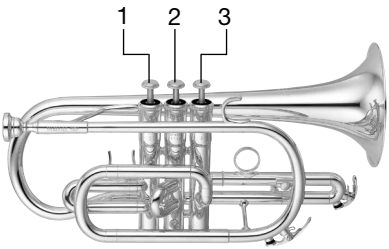
★ **Дополнительная аппликатура указана в круглых скобках** ( ).

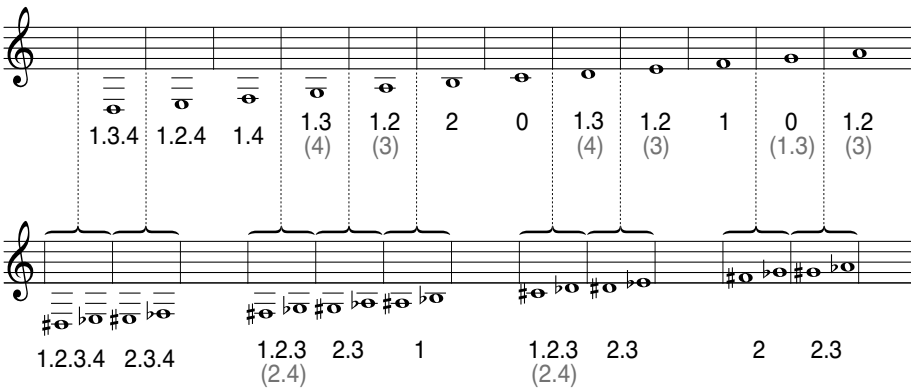
★ 괄호 ( ) 안은 핑거링 또는 대체 핑거링을 나타냅니다 .

## ■ トランペット /Trumpet/Trompete/Trompette/Trompeta/Trompete/小号 /Труба/ 트럼펫

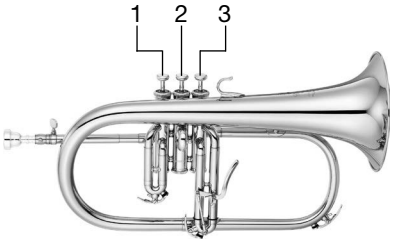



## ■ コルネット /Cornet/Kornett/Cornet/Corneta/Cornet/ 短号 /Корнет/ 코넷

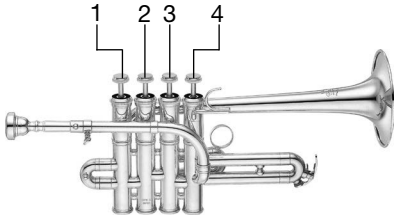


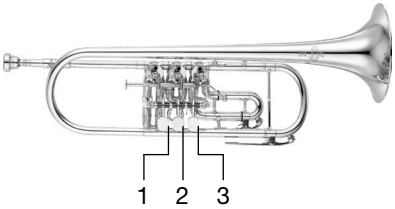
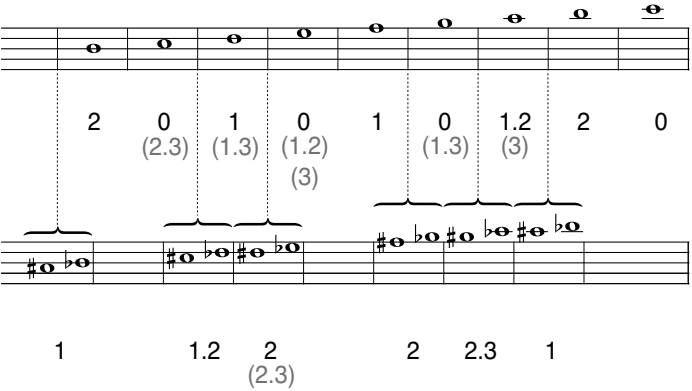



■ **フリューゲルホルン /Flugelhorn/ Flügelhorn/Bugle/Fliscorno/Flugelhorn/ 富鲁格号 /Флюгельгорн/** 후루겔혼




■ **ピッコロトランペット /Piccolo Trumpet/ Piccolotrompete/Trompette Piccolo/ Trompeta píccolo/Picolo trompete/ 高音小号 /Труба пикколо/** 피콜로 트럼펫




■ **ロータリートランペット / Rotary Trumpet/ Drehventiltrompete/ Trompette à palettes/ Trompeta de cilindros/ Trompeta de cilindros/ 转阀式小号 / Вентильная труба/** 로터리 트럼펫